

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF
THE SENATE

JOURNAUX
DU SÉNAT

1st Session, 41st Parliament
62 Elizabeth II

1^{re} session, 41^e législature
62 Elizabeth II

N° 137

Wednesday, February 13, 2013

Le mercredi 13 février 2013

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Ataulhjan
 Baker
 Batters
 Bellemare
 Beyak
 Black
 Boisvenu
 Braley
 Brown
 Buth
 Callbeck
 Campbell
 Carignan
 Champagne
 Chaput
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan
 Dagenais
 Dallaire
 Dawson
 Day
 De Bané
 Downe
 Doyle
 Duffy
 Dyck
 Eaton
 Eggleton
 Enverga
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fraser
 Frum
 Furey
 Gerstein
 Greene
 Harb

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Housakos
 Hubley
 Johnson
 Joyal
 Kenny
 Kinsella
 Lang
 LeBreton
 Lovelace Nicholas
 MacDonald
 Maltais
 Manning
 Marshall
 Martin
 Massicotte
 McCoy
 McInnis
 McIntyre
 Mercer
 Merchant
 Meredith
 Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Ngo
 Nolin
 Ogilvie
 Oh
 Oliver
 Patterson (*Nunavut*)
 Plett
 Poirier
 Raine
 Ringuette
 Rivard
 Rivest
 Robichaud
 Runciman
 Segal
 Seidman
 Seth
 Sibbeston
 Smith (*Cobourg*)
 Smith (*Saurel*)
 Stewart Olsen
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Unger
 Verner
 Wallace
 Wallin
 Wells
 White
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Ataulhjan
 Baker
 Batters
 Bellemare
 Beyak
 Black
 Boisvenu
 Braley
 Brown
 Buth
 Callbeck
 Campbell
 Carignan
 Champagne
 Chaput
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan
 Dagenais
 Dallaire
 Dawson
 Day
 De Bané
 Downe
 Doyle
 Duffy
 Dyck
 Eaton
 Eggleton
 Enverga
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fraser
 Frum
 Furey
 Gerstein
 Greene
 Harb

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Housakos
 Hubley
 Johnson
 Joyal
 Kenny
 Kinsella
 Lang
 LeBreton
 Lovelace Nicholas
 MacDonald
 Maltais
 Manning
 Marshall
 Martin
 Massicotte
 McCoy
 McInnis
 McIntyre
 Mercer
 Merchant
 Meredith
 Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Ngo
 Nolin
 Ogilvie
 Oh
 Oliver
 Patterson (*Nunavut*)
 Plett
 Poirier
 Raine
 Ringuette
 Rivard
 Rivest
 Robichaud
 Runciman
 Segal
 Seidman
 Seth
 Sibbeston
 Smith (*Cobourg*)
 Smith (*Saurel*)
 Stewart Olsen
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Unger
 Verner
 Wallace
 Wallin
 Wells
 White
 Zimmer

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations**

The Honourable Senator Campbell tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the Election Observation Mission of the Organization for Security and Co-operation in Europe Parliamentary Assembly, held in Kyiv, Ukraine, from October 26 to 29, 2012.—Sessional Paper No. 1/41-1482.

o o o

The Honourable Senator Johnson tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the National Conference of State Legislatures, held in Chicago, Illinois, United States of America, from August 6 to 9, 2012.—Sessional Paper No. 1/41-1483.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills — Second Reading**

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS**Commons Public Bills — Third Reading**

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills — Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de rapports de délégations interparlementaires**

L'honorable sénateur Campbell dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la mission d'observation électorale de l'Association parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe, tenue à Kyiv (Ukraine), du 26 au 29 octobre 2012.—Document parlementaire n° 1/41-1482.

o o o

L'honorable sénateur Johnson dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation au sommet législatif 2012 de la « National Conference of State Legislatures », tenu à Chicago, Illinois (États-Unis d'Amérique), du 6 au 9 août 2012.—Document parlementaire n° 1/41-1483.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi — Deuxième lecture**

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES**Projets de loi d'intérêt public des Communes — troisième lecture**

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Rapports de comités

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Senate Public Bills — Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Chaput, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill S-211, An Act to amend the Official Languages Act (communications with and services to the public).

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

o o o

Orders No. 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-214, An Act to amend the Criminal Code (protection of children).

After debate,
The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Carignan, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 5 was called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 7 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees — Other

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the adoption of the sixteenth report of the Standing Senate Committee on National Finance, entitled: *The Canada-USA Price Gap*, tabled in the Senate on February 6, 2013.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 2 to 5 were called and postponed until the next sitting.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Chaput, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (communications et services destinés au public).

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Andreychuk, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

o o o

Les articles n^{os} 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-214, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).

Après débat,
L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Carignan, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n^o 5 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités — Autres

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à l'adoption du seizième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé *Ecart de prix entre le Canada et les États-Unis*, déposé au Sénat le 6 février 2013.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 2 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Orders No. 75 and 128 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 35, 61, 59, 45, 9, 18, 22, 60, 62, 50, 40, 57, 3, 56 and 19 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Losier-Cool, calling the attention of the Senate to the current state of French language education in New Brunswick.

After debate,
The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Tardif, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:36 p.m. the Senate was continued until tomorrow at 1:30 p.m.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Frum replaced the Honourable Senator Eaton *(February 12, 2013)*.

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Poirier replaced the Honourable Senator Stewart Olsen *(February 13, 2013)*.

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Boisvenu replaced the Honourable Senator Verner, P.C. *(February 12, 2013)*.

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Stratton replaced the Honourable Senator Finley *(February 13, 2013)*.

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Nancy Ruth *(February 13, 2013)*.

The Honourable Senator Moore replaced the Honourable Senator Ringuette *(February 12, 2013)*.

Motions

Les articles n^{os} 75 et 128 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 35, 61, 59, 45, 9, 18, 22, 60, 62, 50, 40, 57, 3, 56 et 19 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Losier-Cool, attirant l'attention du Sénat sur l'état actuel de l'éducation en français au Nouveau-Brunswick.

Après débat,
L'honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Tardif, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 36, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénateur Frum a remplacé l'honorable sénateur Eaton *(le 12 février 2013)*.

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Poirier a remplacé l'honorable sénateur Stewart Olsen *(le 13 février 2013)*.

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Boisvenu a remplacé l'honorable sénateur Verner, C.P. *(le 12 février 2013)*.

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Stratton a remplacé l'honorable sénateur Finley *(le 13 février 2013)*.

L'honorable sénateur Martin a remplacé l'honorable sénateur Nancy Ruth *(le 13 février 2013)*.

L'honorable sénateur Moore a remplacé l'honorable sénateur Ringuette *(le 12 février 2013)*.

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Verner, P.C., replaced the Honourable Senator Boisvenu (*February 12, 2013*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénateur Verner, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Boisvenu (*le 12 février 2013*).